

¹Be ye followers of me, even as I also am of Christ.²Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.³But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God.⁴Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoureth his head.⁵But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.⁶For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.⁷For a man indeed ought not to cover his head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.⁸For the man is not of the woman; but the woman of the man.⁹Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.¹⁰For this cause ought the woman to have power on her head because of the angels.¹¹Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.¹²For as the woman is of the man, even so is the man also by the woman; but all things of God.¹³Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?¹⁴Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?¹⁵But if a woman have long hair, it is a glory to her: for her hair is given her for a covering.¹⁶But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.¹⁷Now in this

¹كُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي كَمَا أَنَا أَبْضًا بِالْمَسِيحِ.²قَامَدَحُكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، عَلَى أَنَّكُمْ تَذْكُرُونَنِي فِي كُلِّ شَيْءٍ وَتَحْفَظُونَ التَّعَالِيمَ كَمَا سَلَّمْتُهَا إِلَيْكُمْ.

الرجل والمرأة في العبادة

³وَلَكِنْ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَنَّ رَأْسَ كُلِّ رَجُلٍ هُوَ الْمَسِيحُ، وَأَمَّا رَأْسُ الْمَرْأَةِ فَهُوَ الرَّجُلُ، وَرَأْسُ الْمَسِيحِ هُوَ اللَّهُ.⁴كُلُّ رَجُلٍ يُصَلِّي أَوْ يَتَنَبَّأُ وَلَهُ عَلَى رَأْسِهِ شَيْءٌ، يَتَشَبَّهُ رَأْسَهُ.⁵وَأَمَّا كُلُّ امْرَأَةٍ تُصَلِّي أَوْ تَتَنَبَّأُ وَرَأْسُهَا غَيْرُ مُعْطَى، فَتَشَبَّهُ رَأْسَهَا لِأَنَّهَا وَالْمَخْلُوقَةُ شَيْءٌ وَاحِدٌ يَحْيَاهُ.⁶إِذَا الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ لَا تَتَّعِطِي، فَلْيَقْصِرْ شَعْرُهَا، وَإِنْ كَانَتْ قَبِيحًا بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُقْصَرَ أَوْ تُخْلَقَ، فَلْتَتَّعِطِ.⁷فَإِنَّ الرَّجُلَ لَا يَتَّبِعِي أَنْ يُعْطَى رَأْسُهُ لِكُونِهِ صُورَةَ اللَّهِ وَمَجْدَهُ، وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَهِيَ مَجْدُ الرَّجُلِ.⁸لَأنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنَ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنَ الرَّجُلِ،⁹وَلَأنَّ الرَّجُلَ لَمْ يُخْلَقْ مِنْ أَجْلِ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنَ أَجْلِ الرَّجُلِ.¹⁰لِهَذَا يَتَّبِعِي لِلْمَرْأَةِ أَنْ يَكُونَ لَهَا سُلْطَانٌ عَلَى رَأْسِهَا مِنْ أَجْلِ الْمَلَائِكَةِ.¹¹غَيْرَ أَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنْ دُونِ الْمَرْأَةِ وَلَا الْمَرْأَةُ مِنْ دُونِ الرَّجُلِ فِي الرَّبِّ،¹²لَأنَّهُ كَمَا أَنَّ الْمَرْأَةَ هِيَ مِنَ الرَّجُلِ هَكَذَا الرَّجُلُ أَيْضًا هُوَ بِالْمَرْأَةِ، وَلَكِنْ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ هِيَ مِنَ اللَّهِ.¹³أَحْكُمُوا فِي أَنْفُسِكُمْ، هَلْ يَلِيْقُ بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُصَلِّيَ إِلَى اللَّهِ وَهِيَ غَيْرُ مُعْطَاةٍ؟¹⁴أَمْ لَيْسَتْ الطَّبِيعَةُ تَفْهَمُ أَنَّ الرَّجُلَ إِنْ كَانَ بُرْخِي شَعْرَهُ فَهُوَ غَيْبٌ لَهُ،¹⁵وَأَمَّا الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ تُرْخِي شَعْرَهَا فَهُوَ مَجْدٌ لَهَا، لَأنَّ الشَّعْرَ قَدْ أُعْطِيَ لَهَا عِوَضَ بُرْفٍ.¹⁶وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُظْهِرُ أَنَّهُ يُحِبُّ الْخِصَامَ، فَلَيْسَ لَنَا تَحْنٌ عَادَةٌ مِثْلُ هَذِهِ وَلَا لِكِتَائِسِ اللَّهِ.

قداسة العشاء الرباني

¹⁷وَلَكِنِّي إِذْ أَوْصِي بِهَذَا: لَسْتُ أَمْدَحُ كَوْنَكُمْ تَجْتَمِعُونَ لَيْسَ لِلأَفْضَلِ بَلِ لِلأَوَّلِ.¹⁸لَأنِّي أَوَّلًا، حِينَ تَجْتَمِعُونَ فِي الْكَنِيسَةِ، أَسْمَعُ أَنَّ بَيْنَكُمْ انشِقَاقًا، وَأَصْدَقُ بَعْضَ التَّصْديقِ.¹⁹لَأنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ بَيْنَكُمْ يَدْعُ أَيْضًا لِيَكُونَ الْمُرْكُوزُ طَاهِرِينَ بَيْنَكُمْ.²⁰فَحِينَ تَجْتَمِعُونَ مَعًا لَيْسَ هُوَ لِأَكْلِ عِشَاءِ الرَّبِّ،²¹لَأنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يَسْبِقُ قَبْلَاحُذِ عِشَاءِ نَفْسِهِ فِي الْإِكْلِ، قَالُوا حَيْثُ يَجُوعُ وَالْآخَرُ يَسْكُرُ.²²أَفَلَيْسَ لَكُمْ بُيُوتٌ لِتَأْكُلُوا فِيهَا وَتَسْرَبُوا؟ أَمْ تَسْتَهْنِئُونَ بِكَنِيسَةِ اللَّهِ وَتُخْجَلُونَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ؟ مَاذَا أَقُولُ لَكُمْ؟ أَمْدَحُكُمْ عَلَى هَذَا؟ لَسْتُ أَمْدَحُكُمْ.²³لَأنِّي تَسَلَّمْتُ مِنْ

that I declare unto you I praise you not, that ye come together not for the better, but for the worse.¹⁸ For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.¹⁹ For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.²⁰ When ye come together therefore into one place, this is not to eat the Lord's supper.²¹ For in eating every one taketh before other his own supper: and one is hungry, and another is drunken.²² What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise you not.²³ For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the same night in which he was betrayed took bread:²⁴ And when he had given thanks, he brake it, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.²⁵ After the same manner also he took the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink it, in remembrance of me.²⁶ For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.²⁷ Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink this cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.²⁸ But let a man examine himself, and so let him eat of that bread, and drink of that cup.²⁹ For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.³⁰ For this cause

الرَّبِّ مَا سَلَّمْتُمْ أَيُّضاً: إِنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ، فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أَسْلِمَ فِيهَا، أَخَذَ خُبْزاً²⁴ وَشَكَرَ، فَكَسَّرَ وَقَالَ: خُذُوا كُلُّوْا، هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورَ لَأَجْلِكُمْ، اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي.²⁵ كَذَلِكَ الْكَاسُ أَيُّضاً، بَعْدَ مَا تَعَشَّوْا، قَائِلًا: هَذِهِ الْكَاسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي، اصْنَعُوا هَذَا كُلَّمَا سَرَبْتُمْ لِذِكْرِي.²⁶ فَإِنَّكُمْ كُلَّمَا أَكَلْتُمْ هَذَا الْخُبْزَ وَسَرَبْتُمْ هَذِهِ الْكَاسَ تُجِيرُونَ يَمُوتَ الرَّبِّ إِلَى أَنْ يَجِيءَ.²⁷ إِذَا أَيُّ مَنْ أَكَلَ هَذَا الْخُبْزَ أَوْ سَرَبَ كَاسَ الرَّبِّ يَذُونِ اسْتِحْقَاقٍ يَكُونُ مُجْرَماً فِي جَسَدِ الرَّبِّ وَدَمِهِ.²⁸ وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنِ الْإِنْسَانُ نَفْسَهُ وَهَكَذَا يَأْكُلُ مِنَ الْخُبْزِ وَيَسْرُبُ مِنَ الْكَاسِ،²⁹ لِأَنَّ الَّذِي يَأْكُلُ وَيَسْرُبُ يَذُونِ اسْتِحْقَاقٍ، يَأْكُلُ وَيَسْرُبُ ذَنْبَوتهَ لِنَفْسِهِ غَيْرَ مُمَيِّزِ جَسَدِ الرَّبِّ.³⁰ مِنْ أَجْلِ هَذَا فِيكُمْ كَثِيرُونَ ضَعَفَاءُ وَمَرْضَى وَكَثِيرُونَ يَزِفُدُونَ.³¹ لَأَنَّا لَوْ كُنَّا حَكَمْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا لَمَّا حُكِمَ عَلَيْنَا،³² وَلَكِنْ إِذْ قَدْ حُكِمَ عَلَيْنَا نُؤَدِّبُ مِنَ الرَّبِّ لِكَيْ لَا نُدَانَ مَعَ الْعَالَمِ.³³ إِذَا، يَا إِخْوَتِي، حِينَ تَجْتَمِعُونَ لِلْأَكْلِ، اسْتَظَرُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً.³⁴ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجُوعُ فَلْيَأْكُلْ فِي الْبَيْتِ كَيْ لَا تَجْتَمِعُوا لِلذَّيْنَوَةِ، وَأَمَّا الْأُمُورُ الْبَاقِيَةُ فَعِنْدَمَا أَحْبَبْتُ أَنْ أُبَيِّنَهَا.

many are weak and sickly among you, and many sleep.³¹ For if we would judge ourselves, we should not be judged.³² But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.³³ Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.³⁴ And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.